



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument s plenarne sjednice

A7-0481/2013

20.12.2013

*****|
IZVJEŠĆE**

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća
(EZ) br. 1346/2000 o stečajnom postupku
(COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

Odbor za pravna pitanja

Izvjestitelj: Klaus-Heiner Lehne

Oznake postupaka

- * Postupak savjetovanja
- *** Postupak suglasnosti
- ***I Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
- ***II Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
- ***III Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

U amandmanima Parlamenta izmjene nacrta akta označene su **podebljanim kurzivom**. *Obični kurziv* naznaka je tehničkim službama da se radi o dijelovima nacrta akta za koje se predlaže ispravak prilikom izrade konačnog teksta (na primjer očite pogreške ili izostavci u danoj jezičnoj verziji). Za predložene ispravke potrebna je suglasnost dotičnih tehničkih službi.

Zaglavje svakog amandmana na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi. Dijelovi teksta odredbe postojećeg akta koju Parlament želi izmijeniti, a koja je u nacrtu akta ostala nepromijenjena, označeni su **podebljanim slovima**. Za moguća brisanja u tim dijelovima teksta koristi se oznaka [...].

SADRŽAJ

	Stranica
NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA	5
OBRAZLOŽENJE	46
POSTUPAK	48

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1346/2000 o stečajnom postupku (COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2012) 0744),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 81. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C7-0413/2012),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
- uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora od 22. svibnja 2013.¹,
- uzimajući u obzir članak 55. Poslovnika,
- uzimajući u obzir izvješće Odbora za pravna pitanja (A7-0481/2013),
 1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;
 2. traži od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstom;
 3. nalaže svojem predsjedniku/svojoj predsjednici da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

¹ SL C 271, 19.9.2013., str. 55.

Amandman 1

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija

(3) Cilj Uredbe (EZ) br. 1346/2000 trebao bi se proširiti na postupke koji promiču spašavanje *ekonomski uspješnih* dužnika kako bi se zdravim trgovackim društvima pomoglo u preživljavanju i dala druga prilika poduzetnicima. Cilj bi se posebno trebao proširiti na postupke koji osiguravaju restrukturiranje dužnika u predstečajnoj fazi ili koji ne mijenjaju postojeću upravu. Uredbom bi se također trebali obuhvatiti postupci koji osiguravaju isplatu duga potrošačima i samozaposlenim osobama koji nisu ispunili kriterije postojećeg instrumenta.

Izmjena

(3) Cilj Uredbe (EZ) br. 1346/2000 trebao bi se proširiti na postupke koji promiču spašavanje *dužnika u ozbiljnim finansijskim poteškoćama* kako bi se zdravim trgovackim društvima pomoglo u preživljavanju i dala druga prilika poduzetnicima. Cilj bi se posebno trebao proširiti na postupke koji osiguravaju restrukturiranje dužnika u predstečajnoj fazi ili koji ne mijenjaju postojeću upravu. Uredbom bi se također trebali obuhvatiti postupci koji osiguravaju isplatu duga potrošačima i samozaposlenim osobama koji nisu ispunili kriterije postojećeg instrumenta.

Amandman 2

Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija

(4) Trebalo bi razjasniti pravila o nadležnosti za pokretanje stečajnog postupka i unaprijediti postupovni okvir za određivanje nadležnosti. Također bi trebalo postojati izričito pravilo o nadležnosti za parnice koje izravno proizlaze iz stečajnih postupaka *ili* koje su s njima tijesno povezane.

Izmjena

(4) Trebalo bi razjasniti pravila o nadležnosti za pokretanje stečajnog postupka i unaprijediti postupovni okvir za određivanje nadležnosti. Također bi trebalo postojati izričito pravilo o nadležnosti za parnice koje izravno proizlaze iz stečajnih postupaka *i* koje su s njima tijesno povezane.

Obrazloženje

Usklađivanje s člankom 3.a stavkom 1.

Amandman 3

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 7.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Uvodna izjava 9.a

Tekst koji je predložila Komisija

Cilj ove Uredbe trebalo bi proširiti na postupke koji promiču spašavanje **ekonomski uspješnog** dužnika kako bi se zdravim poslovnim poduhvatima pomoglo u preživljavanju i dala druge prilika poduzetnicima. Trebalo bi ju posebno proširiti na postupke koji osiguravaju restrukturiranje dužnika u predstečajnoj fazi, postupke koji ne mijenjaju postojeću upravu i postupke koji osiguravaju isplatu duga potrošačima i samozaposlenim osobama. Budući da ti postupci ne podrazumijevaju obavezno imenovanje stečajnog **upravitelja**, trebali bi biti obuhvaćeni ovom Uredbom ako se održavaju pod kontrolom ili nadzorom suda. **U tom smislu pojam „kontrola” također podrazumijeva situacije kada sud intervenira prema žalbi vjerovnika ili zainteresirane strane.**

Izmjena

Cilj ove Uredbe trebalo bi proširiti na postupke koji promiču spašavanje dužnika **u ozbiljnim financijskim poteškoćama** kako bi se zdravim poslovnim poduhvatima pomoglo u preživljavanju i dala druge prilika poduzetnicima. Trebalo bi ju posebno proširiti na postupke koji osiguravaju restrukturiranje dužnika u predstečajnoj fazi, postupke koji ne mijenjaju postojeću upravu i postupke koji osiguravaju isplatu duga potrošačima i samozaposlenim osobama. Budući da ti postupci ne podrazumijevaju obavezno imenovanje stečajnog **predstavnika**, trebali bi biti obuhvaćeni ovom Uredbom ako se održavaju pod kontrolom ili nadzorom suda.”

Obrazloženje

Vidi promjene u članku 3.b.

Amandman 4

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 8.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija

(8) Uvodna izjava 10. zamjenjuje se sljedećim:

„(10) Stečajni postupci ne uključuju nužno postupanje sudske vlasti; izrazu

Izmjena

Briše se.

„sud” u ovoj Uredbi se treba dati široko značenje i treba uključivati i osobu ili tijelo koji su nacionalnim pravom ovlašteni pokretati stečajne postupke. S ciljem primjene ove Uredbe, postupci (uključujući pravne radnje i formalnosti) trebali bi biti uskladjeni ne samo s odredbama ove Uredbe, nego i službeno priznati i pravovaljani u državi članici u kojoj je pokrenut stečajni postupak.“

Obrazloženje

Usklađivanje s brisanjem članka 3.b stavka 2.

Amandman 5

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 8.a (nova)

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Uvodna izjava 11.

Tekst na snazi

(11) Ova Uredba polazi od činjenice da zbog velikih razlika u materijalnom pravu nije moguće uvesti stečajni postupak s univerzalnim područjem primjene u cijeloj **Zajednici**. Primjena, bez izuzetaka, prava države u kojoj se pokreće takav postupak bi zbog toga često izazivala teškoće. Na primjer, to važi za vrlo različite zakone o založnom pravu u **Zajednici**. Nadalje, prava prvenstva koja uživaju neki vjerovnici u stečajnom postupku su u nekim slučajevima potpuno različita. Ova bi Uredba to trebala uzeti u obzir na dva različita načina. S jedne strane trebalo bi osigurati posebna pravila o mjerodavnom pravu u slučaju posebno značajnih prava i pravnih odnosa (npr. stvarnih prava i ugovora o radu). S druge strane, uz glavni stečajni postupak s univerzalnim područjem primjene trebalo bi dozvoliti i nacionalni postupak koji obuhvaća samo

Izmjena

(8.a) Uvodna izjava 11. zamjenjuje se sljedećim:

„(11) Ova Uredba polazi od činjenice da zbog velikih razlika u materijalnom pravu nije moguće uvesti stečajni postupak s univerzalnim područjem primjene u cijeloj **Uniji**. Primjena, bez izuzetaka, prava države u kojoj se pokreće takav postupak bi zbog toga često izazivala teškoće. Na primjer, to važi za vrlo različite zakone o založnom pravu u **Uniji**. Nadalje, prava prvenstva koja uživaju neki vjerovnici u stečajnom postupku su u nekim slučajevima potpuno različita. **Dalnjim bi se usklađivanjem mjera trebala uvesti prava prvenstva radnika.** Ova bi Uredba to trebala uzeti u obzir na dva različita načina. S jedne strane trebalo bi osigurati posebna pravila o mjerodavnom pravu u slučaju posebno značajnih prava i pravnih odnosa (npr. stvarnih prava i ugovora o radu). S druge strane, uz glavni stečajni postupak s univerzalnim područjem primjene trebalo

imovinu koja se nalazi u državi gdje se pokreće postupak.

bi dozvoliti i nacionalni postupak koji obuhvaća samo imovinu koja se nalazi u državi gdje se pokreće postupak

Amandman 6

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 11.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Uvodna izjava 13.a

Tekst koji je predložila Komisija

(13.a) „Središte glavnih interesa” trgovačkog društva ili druge pravne osobe trebalo bi biti u mjestu njegova registriranog ureda. Trebalo bi biti moguće pobiti tu pretpostavku ako se središnja uprava trgovačkog društva nalazi u drugoj državi članici nego onoj njezina registriranog ureda i ako se sveobuhvatnom ocjenom svih relevantnih čimbenika, što se može provjeriti od trećih strana, ispostavi da se stvarno središte uprave i nadzora te upravljanja interesima nalazi u drugoj državi članici. **Naprotiv, ne bi trebalo biti moguće pobiti pretpostavku kada su tijela odgovorna za upravljanje i nadzor trgovačkog društva u istom mjestu kao registrirani ured i odluke uprave donose se na način koji se može provjeriti od trećih strana.**

Izmjena

(13.a) „Središte glavnih interesa” trgovačkog društva ili druge pravne osobe trebalo bi biti u mjestu njegova registriranog ureda. Trebalo bi biti moguće pobiti tu pretpostavku **posebno** ako se središnja uprava trgovačkog društva nalazi u drugoj državi članici nego onoj njezina registriranog ureda i ako se sveobuhvatnom ocjenom svih relevantnih čimbenika, što se može provjeriti od trećih strana, ispostavi da se stvarno središte uprave i nadzora te upravljanja interesima nalazi u drugoj državi članici.

Obrazloženje

Razjašnjenje da su ne samo odluke uprave već također i drugi čimbenici - kao što je mjesto glavne imovine - relevantni prilikom određivanja središta glavnih interesa.

Amandman 7

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 12.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Uvodna izjava 19.a

Tekst koji je predložila Komisija

(19.a) Sekundarni postupci također mogu otežavati učinkovito upravljanje imovinom. Stoga bi sud koji pokreće sekundarne postupke trebao biti u mogućnosti odgoditi ili odbiti pokretanje, na zahtjev stečajnog **upravitelja**, ako ti postupci nisu potrebni radi zaštite interesa domaćih vjerovnika. To bi posebno trebao biti slučaj ako se stečajni **upravitelj** zbog preuzete obveze koja se odnosi na imovinu slaže da s domaćim vjerovnicima postupa kao da su sekundarni postupci pokrenuti i primjenjuje pravila rangiranja država članica kada je pokretanje sekundarnih postupaka zatraženo prilikom raspodjele imovine koja se nalazi u toj državi članici. Ovom bi se Uredbom mogućnosti davanja takvih obveza trebale prenijeti na stečajnog **upravitelja**.

Izmjena

(19.a) Sekundarni postupci također mogu otežavati učinkovito upravljanje imovinom. Stoga bi sud koji pokreće sekundarne postupke trebao biti u mogućnosti odgoditi ili odbiti pokretanje, na zahtjev stečajnog **predstavnika**, ako ti postupci nisu potrebni radi zaštite interesa domaćih vjerovnika. To bi posebno trebao biti slučaj ako se stečajni **predstavnik** zbog preuzete obveze koja se odnosi na imovinu slaže da s domaćim vjerovnicima postupa kao da su sekundarni postupci pokrenuti i primjenjuje pravila rangiranja država članica kada je pokretanje sekundarnih postupaka zatraženo prilikom raspodjele imovine koja se nalazi u toj državi članici. Ovom bi se Uredbom mogućnosti davanja takvih obveza trebale prenijeti na stečajnog **predstavnika te utvrditi minimalne kriterije koje takve obveze trebaju ispunjavati.**

Obrazloženje

Vidi obrazloženje članka 18.

Amandman 8

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 12.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Uvodna izjava 19b

Tekst koji je predložila Komisija

(19b) Radi osiguravanja djelotvorne zaštite lokalnih interesa, stečajni **upravitelj** glavnog postupka ne bi trebao biti u mogućnosti na zloupotrebljavajući način realizirati ili premjestiti imovinu koja se nalazi u državi članici u kojoj se nalazi poslovni nastan, a posebno u svrhu sprečavanja mogućnosti da se takvi interesi učinkovito zadovolje ako bi se kasnije

Izmjena

(19b) Radi osiguravanja djelotvorne zaštite lokalnih interesa, stečajni **predstavnik** glavnog postupka ne bi trebao biti u mogućnosti na zloupotrebljavajući način realizirati ili premjestiti imovinu koja se nalazi u državi članici u kojoj se nalazi poslovni nastan, a posebno u svrhu sprečavanja mogućnosti da se takvi interesi učinkovito zadovolje ako bi se kasnije

pokrenuo sekundarni postupak.

pokrenuo sekundarni postupak. *Domaći vjerovnici trebali bi također imati pravo od suda zatražiti zaštitne mjere u slučajevima kada se pokaže da stečajni predstavnik nije u mogućnosti poštovati preuzete obveze.*

Obrazloženje

Vidi obrazloženje članka 29.a.

Amandman 9

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 14. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

(14) Umeću se sljedeće uvodne izjave 20.a i 20.b:

Izmjena

(14) Umeću se sljedeće uvodne izjave 20.a, **20_aa** i 20.b:

Amandman 10

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 14.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Uvodna izjava 20.a

Tekst koji je predložila Komisija

(20.a) Ovom Uredbom osiguralo bi se učinkovito upravljanje stečajnim postupcima različitih društava koja čine dio skupine trgovачkih društava. Kada su stečajni postupci pokrenuti za nekoliko društava iste skupine, te postupke potrebno je pravilno uskladiti. Razni uključeni stečajni **upravitelji** i sudovi stoga bi trebali imati jednaku obvezu surađivanja i komuniciranja jedni s drugima kao oni uključeni u glavne i sekundarne postupke povezane s jednim dužnikom. **K tomu, stečajni upravitelj imenovan za postupak koji se odnosi na člana skupine trgovачkih društava trebao bi biti u položaju da predloži sanacijski plan u**

Izmjena

(20.a) Ovom Uredbom osiguralo bi se učinkovito upravljanje stečajnim postupcima različitih društava koja čine dio skupine trgovачkih društava. Kada su stečajni postupci pokrenuti za nekoliko društava iste skupine, te postupke potrebno je pravilno uskladiti, **posebno kako bi se izbjeglo da stečaj jednog člana skupine ugrozi budućnost drugih članova skupine.** Razni uključeni stečajni **predstavnici** i sudovi stoga bi trebali imati jednaku obvezu surađivanja i komuniciranja jedni s drugima kao oni uključeni u glavne i sekundarne postupke povezane s jednim dužnikom.

postupku koji se tiče drugog člana iste skupine do mjere do koje je takav alat dostupan prema nacionalnom stečajnom pravu.

Obrazloženje

Vidi objašnjenja u Obrazloženju.

Amandman 11

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 14.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Uvodna izjava 20.aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(20.aa) Uvođenje postupaka koordinacije skupine trebalo bi posebno ojačati restrukturiranje skupine i/ili članova skupine omogućavajući fleksibilno uskladeno vođenje stečajnih postupaka. Postupci koordinacije skupine ne bi trebali biti obvezujući za pojedinačne postupke već bi trebali poslužiti kao referenca za mjere koje treba poduzeti u sklopu tih pojedinačnih postupaka.

Obrazloženje

Vidi objašnjenja u Obrazloženju.

Amandman 12

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 14.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Uvodna izjava 20.b

Tekst koji je predložila Komisija

(20.b) Uvođenje pravila o stečaju skupina trgovачkih društava ne bi trebalo ograničiti mogućnost suda za pokretanje stečajnog postupka za više trgovackih društava koja

Izmjena

(20.b) Uvođenje pravila o stečaju skupina trgovackih društava ne bi trebalo ograničiti mogućnost suda za pokretanje stečajnog postupka za više trgovackih društava koja

pripadaju istoj skupini u jednoj nadležnosti ako sud smatra da se središte glavnih interesa tih trgovačkih društava nalazi ***u jednoj državi članici***. U takvima situacijama sud bi također trebao biti u mogućnosti imenovati, po potrebi, istog stečajnog ***upravitelja*** za sve dotične postupke.

pripadaju istoj skupini u jednoj nadležnosti ako sud smatra da se središte glavnih interesa tih trgovačkih društava nalazi ***u njegovoj nacionalnoj i mjesnoj nadležnosti***. U takvima situacijama sud bi također trebao biti u mogućnosti imenovati, po potrebi, istog stečajnog ***predstavnika*** za sve dotične postupke.
Države članice mogu također, unutar svoje nadležnosti, vesti odredbe o stečaju skupina trgovačkih društava koje prelaze odredbe ove Uredbe, a ne utječu na učinkovitu i djelotvornu primjenu ove Uredbe.

Obrazloženje

Razjašnjenje da i mjesna nadležnost ima važnu ulogu, posebno u vezi sa stečajem skupina. Budući da neke države članice trenutačno raspravljaju o uvođenju domaćih pravila o korporativnim skupinama u stečaju, potrebno je razjasniti da ovi reformni postupci nisu spriječeni sve dok nacionalna pravila ne štete pravilnom funkcioniranju Uredbe.

Amandman 13

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ova Uredba primjenjuje se na cijelokupni sudski ili administrativni postupak, uključujući privremene postupke koji su utemeljeni na pravu vezanim uz stečaj ili ***prilagodbu duga*** i u kojima, u svrhu ***sanacije***, prilagodbe duga, reorganizacije ili likvidacije:

(a) dužniku je potpuno ili djelomično oduzeta imovina i imenovan je stečajni ***upravitelj*** ili

(b) imovina i poslovi dužnika podliježu kontroli ili nadzoru suda.

Izmjena

1. Ova Uredba primjenjuje se na cijelokupni sudski ili administrativni postupak, uključujući privremene postupke koji su utemeljeni na pravu vezanim uz stečaj i u kojima, u svrhu ***izbjegavanja likvidacije***, prilagodbe duga, reorganizacije ili likvidacije,

(a) dužniku je potpuno ili djelomično oduzeta imovina i imenovan je stečajni ***predstavnik*** ili

(b) imovina i poslovi dužnika podliježu kontroli ili nadzoru suda.

Kada se takvi postupci mogu započeti prije stečaja, njihova svrha mora biti

Postupci iz ovog stavka navedeni su u Prilogu A.

izbjegavanje likvidacije.

Postupci iz ovog stavka navedeni su u Prilogu A.

Amandman 14

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 1. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1a. Kada su u skladu s pravom država članica o pokretanju stečajnog postupka, postupci iz stavka 1. povjerljivi, ova se Uredba primjenjuje na takve postupke samo od razdoblja kada oni postanu javni u skladu s pravom države članice i pod uvjetom da oni ne utječu na tražbine onih vjerovnika koji nisu u njih uključeni.

Obrazloženje

Budući da su određeni postupci zaista povjerljivi bilo bi nepošteno proširiti njihove učinke na strane koje uopće nisu uključene u postupak.

Amandman 15

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 1. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) kreditnih institucija,

(b) bilo kojih kreditnih institucija, uključujući institucije definirane u članku 2. Direktive 2013/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća,*

**Direktiva 2013/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o pristupu djelatnosti kreditnih institucija i*

bonitetnom nadzoru kreditnih institucija i investicijskih društava, kojom se izmjenjuje Direktiva 2002/87/EZ i stavljaču izvan snage Direktive 2006/48/EZ i 2006/49/EZ (SL L 176, 27.6.2013., str. 338.).

Amandman 16

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 1. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) investicijskih poduzeća u mjeri u kojoj su obuhvaćena izmijenjenom Direktivom 2001/241/EZ i

Izmjena

(c) investicijskih poduzeća u mjeri u kojoj su obuhvaćena izmijenjenom Direktivom 2001/241/EZ i *institucija obuhvaćenih Direktivom 2011/61/EU Europskog parlamenta i Vijeća**,

** Direktiva 2011/61/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o upraviteljima alternativnih investicijskih fondova i izmjenama Direktiva 2003/41/EZ i 2009/65/EZ te Uredbi (EZ) br. 1060/2009 i (EU) br. 1095/2010 (SL L 174, 1.7.2011., str. 1).*

Amandman 17

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) „stečajni *upravitelj*” znači

Izmjena

(b) „stečajni *predstavnik*” znači svaka osoba ili tijelo čija je funkcija, *uključujući privremeno*, upravljanje *čitavom ili dijelom* imovine ili likvidacija imovine oduzete dužniku ili nadzor nad njegovim

poslovanjem. Te osobe i tijela navedeni su u Prilogu C;

(i) svaka osoba ili tijelo čija je funkcija upravljanje imovinom ili likvidacija imovine oduzete dužniku ili nadzor nad njegovim poslovanjem. Te osobe i tijela navedeni su u Prilogu C;

(ii) *u slučaju u kojem nema imenovanja ili prijenosa ovlasti dužnika na stečajnog upravitelja, sam dužnik.*

(*Izmjena s ciljem zamjene riječi „upravitelj” sa riječi „predstavnik” primjenjuje se na cijeli tekst. Ako bude prihvaćena bit će potrebno unijeti odgovarajuće promjene u cijelom tekstu.*)

Obrazloženje

Zamjena riječi „upravitelj” sa riječi „predstavnik” je horizontalna izmjena. Ovu riječ također upotrebljava UNCITRAL te za razliku od riječi upravitelj ona naglašava namjeru spašavanja trgovačkih društava u poteškoćama.

Amandman 18

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 2. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) „dužnik u posjedu” znači dužnik u odnosu na kojeg je pokrenut stečajni postupak koji ne uključuje potpuni prijenos prava i dužnosti upravljanja imovinom dužnika na stečajnog predstavnika te koji stoga i dalje barem djelomično ima kontrolu nad svojom imovinom i poslovima;

Obrazloženje

U nekim državama članicama poznati su stečajni postupci kada dužnik ostaje u posjedu.

Amandman 19

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) „sud” ***u svim člancima osim članku 3.b stavku 2.*** znači sudske ***ili drugo nadležno tijelo države članice*** ovlašteno za pokretanje stečajnog postupka, potvrđivanje pokretanja ili donošenje odluka tijekom takvog postupka;

Izmjena

(c) „sud” znači sudske tijelo ovlašteno za pokretanje stečajnog postupka, potvrđivanje pokretanja ili donošenja odluka tijekom takvog postupka;

Amandman 20

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija

(e) „vrijeme pokretanja postupka” znači vrijeme kada sudska odluka o pokretanju stečajnog postupka stupi na snagu, bilo da ***se radi o konačnoj sudskoj odluci*** ili ne;

Izmjena

(e) „vrijeme pokretanja postupka” znači vrijeme kada sudska odluka o pokretanju stečajnog postupka stupi na snagu, bilo da ***je konačna*** ili ne;

Obrazloženje

Razjašnjenje da je osporavanje sudske odluke nebitno za određivanje vremena pokretanja postupka.

Amandman 21

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija

(g) „poslovni nastan” znači svako mjesto poslovanja gdje dužnik obavlja stalnu

Izmjena

(g) „poslovni nastan” znači svako mjesto poslovanja gdje dužnik obavlja, ***ili je***

gospodarsku aktivnost koja uključuje ljudske resurse i imovinu;

obavlja u tri mjeseca prije zahtjeva za pokretanje stečajnog postupka, stalnu gospodarsku aktivnost koja uključuje ljudske resurse i imovinu;

Amandman 22

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 2. – točka ga (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ga) „parnica koja izravno proizlazi iz stečajnog postupka i koja je s njim tijesno povezana” označava parnicu usmjerenu na donošenje sudske odluke koja, u svojoj biti, ne može biti ili nije mogla biti dobivena izvan stečajnog postupka ili neovisno o stečajnom postupku, i koja se dopušta isključivo kada su stečajni postupci neriješeni;

Obrazloženje

Razjašnjenje koje su parnice obuhvaćene s obzirom da je to važno zbog određivanja nadležnosti u skladu s člankom 3.a.

Amandman 23

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 2. – točka gb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(gb) „odredba o konačnom netiranju” označava ugovornu odredbu na temelju koje su, pri nastanku događaja unaprijed definiranog odredbom a koji se tiče neke od strana iz ugovora, međusobne obveze strana koje su obuhvaćene odredbom, bez obzira na to jesu li ili nisu u tom trenutku dospele i plative, automatski ili po izboru

jedne od strana smanjene ili zamijenjene jedinstvenom neto obvezom, bilo obnavljanjem, prekidom ili na drugi način, predstavljajući ukupnu vrijednost kombiniranih obveza, koja zatim dospijeva i jedna je strana može platiti drugoj;

Obrazloženje

Usklađivanje s UNIDROIT-om.

Amandman 24

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 2. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija

(i) „skupina trgovačkih društava” znači *nekoliko trgovačkih društava koje čine društva majke* i društva kćeri;

Izmjena

(i) „skupina trgovačkih društava” znači *trgovačko društvo majka i sva njezina* društva kćeri;

Obrazloženje

Točke (i) i (j) usklađene su s računovodstvenom Direktivom.

Amandman 25

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 2. – točka j

Tekst koji je predložila Komisija

(j) „društvo majka” znači društvo koje

Izmjena

(j) „društvo majka” znači društvo koje *kontrolira jedno ili više društava kćeri. Trgovačko društvo koje priprema konsolidirane finansijske izvještaje u skladu s Direktivom 2013/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća* smatra se društvom majkom;*

(i) ima većinu glasačkih prava dioničara ili članova u drugom društvu („društvo kći”); or

(ii) dioničar je ili član društva kćeri i ima pravo

(aa) imenovati ili ukloniti većinu članova administrativnih, upravljačkih ili nadzornih tijela tog društva kćeri; or

(bb) ili izvršavati dominantan utjecaj na društvo kći prema ugovoru koji je sklopljen s tim društvom kćeri ili prema odredbi u člancima statuta.”

*Direktiva 2013/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o godišnjim finansijskim izvještajima, konsolidiranim finansijskim izvještajima i povezanim izvješćima o određenim vrstama obveza, o izmjeni Direktive 2006/43/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i stavljaju izvan snage direktiva Vijeća 78/660/EEZ i 83/349/EEZ (SL L 182, 29.6.2013., str.19.).

Obrazloženje

Točke (i) i (j) usklađene su s računovodstvenom Direktivom.

Amandman 26

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 2. – točka ja (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ja) „ključne funkcije u sklopu skupine” znači:

(i) sposobnost, prije pokretanja stečajnog postupka u vezi s bilo kojim članom skupine, da se donesu i provedu odluke od strateške važnosti za skupinu ili njezine dijelove; or

(ii) gospodarska važnost u sklopu skupine, koja se pretpostavlja ako doprinos člana skupine ili članova skupine u ukupnoj konsolidiranoj bilanci i konsolidiranom prometu iznosi najmanje 10 posto.

Amandman 27

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 22.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 3. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Sudovi države članice unutar čijeg državnog područja se nalazi središte dužnikova glavnog interesa imaju nadležnost pri pokretanju stečajnog postupka („glavni postupak“). Središte glavnih interesa odgovara mjestu gdje dužnik obavlja redovito poslovanje te koje može biti provjereno od trećih strana.

Izmjena

1. Sudovi države članice unutar čijeg državnog područja se nalazi središte dužnikova glavnog interesa imaju nadležnost pri pokretanju stečajnog postupka („glavni postupak“). Središte glavnih interesa odgovara mjestu gdje dužnik obavlja redovito poslovanje **barem tri mjeseca prije zahtjeva za pokretanje stečajnog postupka ili privremenog postupka** te koje može biti provjereno od trećih strana;

Amandman 28

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 22.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 3. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Kada su stečajni postupci pokrenuti u skladu sa stavkom 1., bilo koji postupci pokrenuti naknadno u skladu sa stavkom 2. su sekundarni postupci. U tom slučaju relevantno vrijeme za ocjenjivanje ima li dužnik poslovni nastan na državnom području druge države članice datum je pokretanja glavnog postupka.”

Izmjena

3. Kada je sudska odluka o pokretanju stečajnih postupaka donesena u skladu sa stavkom 1., bilo koji postupci pokrenuti naknadno u skladu sa stavkom 2. su sekundarni postupci. U tom slučaju relevantno vrijeme za ocjenjivanje ima li dužnik poslovni nastan na državnom području druge države članice datum je

pokretanja glavnog postupka.”

Obrazloženje

Usklađivanje s definicijom iz članka 2.d.

Amandman 29

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 23.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 3.a – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Kada je parnica iz stavka 1. srodnna s parnicom protiv jednakog optuženika u građanskim i trgovackim stvarima, stečajni **upravitelj** može obje parnice dovesti pred sudove države članice na čijem državnom području optuženik ima domicil ili, kada je parnica poduzeta protiv više optuženika, pred sudove države članice na čijem državnom području bilo koji od njih ima domicil, pod uvjetom da je taj sud nadležan prema propisima Uredbe (EZ) br. **44/2001**.

Izmjena

2. Kada je parnica iz stavka 1. srodnna s parnicom protiv jednakog optuženika u građanskim i trgovackim stvarima, stečajni **predstavnik** može obje parnice dovesti pred sudove države članice na čijem državnom području optuženik ima domicil ili, kada je parnica poduzeta protiv više optuženika, pred sudove države članice na čijem državnom području bilo koji od njih ima domicil, pod uvjetom da je taj sud nadležan prema propisima Uredbe (EU) br. **1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća***.

***Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog Parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudske odluke u građanskim i trgovackim stvarima (SL L 351, 20.12.2012.).**

Amandman 30

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 23.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 3.a – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Za **potrebu ovog članka** smatra se da su parnice srodne kad su međusobno tako tjesno povezane da se njihovo zajedničko postupanje i odlučivanje čini opravdanim kako bi se izbjegla opasnost proturječnih odluka u odvojenim postupcima.

Izmjena

3. Za **potrebe stavka 2.** smatra se da su parnice srodne kad su međusobno tako tjesno povezane da se njihovo zajedničko postupanje i odlučivanje čini opravdanim kako bi se izbjegla opasnost proturječnih odluka u odvojenim postupcima.

Amandman 31

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 23.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 3.b – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Kada se stečajni postupak pokreće u skladu s nacionalnim pravom bez sudske odluke, stečajni upravitelj imenovan u takvom postupku ispituje ima li država članica u kojoj se postupak vodi nadležnost prema članku 3. Kada je to slučaj, stečajni upravitelj utvrđuje osnovu na kojoj se temelji nadležnost i, posebno, je li nadležnost utemeljena na članku 3. stavku 1. ili 2.

Izmjena

Briše se.

Obrazloženje

Potrebna je minimalna kontrola suda kada se uspostavlja središte glavnih interesa.

Amandman 32

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 23.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 3.b – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Svi vjerovnici ili zainteresirane strane koji imaju stalno boravište, domicil ili registrirano sjedište u državi članici koja

Izmjena

3. Bilo koji vjerovnik ili zainteresirana strana koja ima stalno boravište, domicil ili registrirano sjedište u državi članici koja

nije država pokretanja postupka imaju pravo na osporavanje odluke o pokretanju glavnog postupka. *Sud koji pokreće glavni postupak ili stečajni upravitelj na vrijeme obavještava takve vjerovnike, ako su oni poznati, o odluci kako bi im se omogućilo da je ospore.*

nije država pokretanja postupka imaju pravo na osporavanje odluke o pokretanju glavnog postupka *na osnovi međunarodne nadležnosti u roku od tri tjedna od dana kada je pokretanje stečajnog postupka objavljeno u skladu s točkom (a) članka 20.a.”*

Obrazloženje

Razjašnjenje da se pravovaljanost odluke o pokretanju stečajnog postupka može osporiti unutar tri tjedna nakon objave u javnosti. Objavljinjem u registru više nije potrebno da sud/stečajni predstavnik obavještava vjerovnike.

Amandman 33

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 25.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 6.a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Dogовори о нетiranју

Dogовори о нетiranју uređuju se isključivo pravom ugovora kojim su uređeni takvi договори.”

Odredbe o konačnom netiranju

Kada je jedna strana iz ugovora koji sadrži odredbu o konačnom netiranju institucija koja potпадa pod područje primjene Direktive 2001/24/EZ, takva odredba o konačnom netiranju uređuje se isključivo pravom ugovora kojim je uređena takva odredba.”

Obrazloženje

Usklađivanje s pravnom stečevinom.

Amandman 34

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 26.a (nova)

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 12.

Tekst na snazi

Članak 12.

Patenti i zaštitni znakovi Zajednice

U smislu ove Uredbe, patent **Zajednice**, zaštitni znak Zajednice ili bilo koje slično pravo ustanovljeno propisima Zajednice može biti uključeno samo u postupak naveden u članku 3. stavku 1.

Izmjena

(26.a) Članak 12. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 12.

Europski patenti s **jedinstvenim učinkom** i zaštitni znakovi Zajednice

U smislu ove Uredbe, **europski** patent s **jedinstvenim učinkom**, zaštitni znak Zajednice ili bilo koje slično pravo ustanovljeno propisima Zajednice može biti uključeno samo u postupak naveden u članku 3. stavku 1.”

Obrazloženje

Usklađivanje s novom Uredbom o jedinstvenim patentima.

Amandman 35

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 28. – podtočka a

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 18. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Stečajni **upravitelj** imenovan od strane suda koji ima nadležnost na temelju članka 3. stavka 1. može u drugoj državi koristiti sve ovlasti dodijeljene mu pravom države u kojoj se pokreće postupak, dok god tamo nije pokrenut drugi stečajni postupak, kao ni bilo koja zaštitna mjera koja bi bila u suprotnosti s time, a slijedom zahtjeva za pokretanje stečajnog postupka u toj državi. U skladu s člancima 5. i 7. posebno može premjestiti dužnikovu imovinu s državnog područja države članice u kojoj se nalaze. Također može dati obvezu da se prava distribucije i prvenstva koja bi domaći vjerovnici imali da je pokrenut sekundarni postupak poštuju u glavnom postupku. Takva obveza **podliježe formalnim** zahtjevima, ako postoje, države u kojoj se pokreće glavni postupak **te se izvršava i**

Izmjena

1. Stečajni **predstavnik** imenovan od strane suda koji ima nadležnost na temelju članka 3. stavka 1. **odnosno u slučaju postupka dužnika u posjedu u skladu s tom nadležnošću, ili stečajni predstavnik ili dužnik** može se u drugoj državi koristiti svim ovlastima dodijeljenim mu pravom države u kojoj se pokreće postupak, dok god tamo nije pokrenut drugi stečajni postupak, kao ni bilo koja zaštitna mjera koja bi bila u suprotnosti s time, a slijedom zahtjeva za pokretanje stečajnog postupka u toj državi. U skladu s člancima 5. i 7. posebno može premjestiti dužnikovu imovinu s državnog područja države članice u kojoj se nalaze. Također može dati **izvršnu i obvezujuću** obvezu da se prava distribucije i prvenstva koja bi domaći vjerovnici imali da je pokrenut

odnosi na imovinu.”

sekundarni postupak poštuju u glavnom postupku. Takva obveza *navodi činjenične pretpostavke na kojima je utemeljena, posebno u vezi s raspoložljom domaćih tražbina prema prvenstvu i sustavu rangiranja u skladu s pravom koje uređuje sekundarne postupke, vrijednošću imovine koja se dijeli u sekundarnom postupku, raspoloživim mogućnostima za ostvarivanje takve vrijednosti, udjelom vjerovnika u glavnom postupku koji sudjeluju u sekundarnom postupku i troškovima koji bi nastali pokretanjem sekundarnog postupka. Formalni zahtjevi za obvezu, ako postoje, određeni su zakonima države u kojoj se pokreće glavni postupak.”*

Obrazloženje

Sama Uredba utvrđuje minimalne kriterije koje obveza mora ispuniti ne samo kako bi dala pravnu jasnoću već i pružila minimalnu zaštitu domaćim vjerovnicima.

Amandman 36

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 29.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 20.a – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(da) ako je dužnik trgovacko društvo, broj trgovackog društva i njegovo registrirano sjedište;

Amandman 37

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 29.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 20.d

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Kada se pokreću glavni ili sekundarni

Kada se pokreću glavni ili sekundarni

postupak *koji se odnosi na trgovačko društvo ili pravnu osobu ili privatnu osobu koja izvršava neovisnu poslovnu ili profesionalnu aktivnost*, sud koji pokreće stečajni postupak osigurava da se informacije iz članka 20.a odmah objavljuju u stečajnom registru države pokretanja.

postupak, sud koji pokreće stečajni postupak osigurava da se informacije iz članka 20.a odmah objavljuju u stečajnom registru države pokretanja.” *Države članice utvrđuju procedure za brisanje unosa iz stečajnog registra.*”

Obrazloženje

Razjašnjenje da objavljivanje nije ograničeno na određene dužnike.

Amandman 38

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 30.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Do trenutka kada se sustav međusobne povezanosti stečajnih registara iz članka 20.b uspostavi, stečajni *upravitelj* može tražiti da se obavijest o sudskej odluci o pokretanju stečajnog postupka i, po potrebi, odluka kojom ga se imenuje objavljuju u svakoj drugoj državi članici u kojoj dužnik ima poslovni nastan u skladu s postupcima objave propisanim u toj državi. U takvoj se objavi *navodi imenovani stečajni upravitelj te je li primijenjeno pravilo o nadležnosti na temelju članka 3. stavka 1. ili 2.*

Izmjena

1. Do trenutka kada se sustav međusobne povezanosti stečajnih registara iz članka 20.b uspostavi, stečajni *predstavnik* može tražiti da se obavijest o sudskej odluci o pokretanju stečajnog postupka i, po potrebi, odluka kojom ga se imenuje objavljuju u svakoj drugoj državi članici u kojoj dužnik ima poslovni nastan u skladu s postupcima objave propisanim u toj državi. U takvoj se objavi *navode sve ostale informacije iz članka 20. točke a.*

Amandman 39

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 30.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 21. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Stečajni **upravitelj** može tražiti da se informacije iz prvog stavka ovog članka objavljuju u svakoj drugoj državi članici u kojoj se nalazi imovina ili vjerovnici dužnika u skladu s postupkom propisanim u toj državi.”

Izmjena

2. Stečajni **predstavnik** može tražiti da se informacije iz prvog stavka ovog članka objavljuju u svakoj drugoj državi članici u kojoj se nalazi imovina, vjerovnici ili **dužnici** dužnika u skladu s postupkom propisanim u toj državi.”

Obrazloženje

Potrebno usklađivanje s člankom 24.

Amandman 40

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 31.a (nova)

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 24. – stavak 2.

Tekst na snazi

2. Kada je takva obveza ispunjena prije nego je izvršena objava propisana **člankom 21.**, a u nedostatku dokaza o suprotnom, pretpostavlja se da osoba koja ju je ispunila nije imala saznanja o pokretanju stečajnog postupka; kada se obveza ispuni nakon izvršenja objave, a u nedostatku dokaza o suprotnom, pretpostavlja se da je osoba koja ju je ispunila imala saznanja o pokretanju postupka.

Izmjena

(31.a) Članak 24. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

”2. Kada je takva obveza ispunjena prije nego je izvršena objava propisana **člancima 20.a ili 21.**, a u nedostatku dokaza o suprotnom, pretpostavlja se da osoba koja ju je ispunila nije imala saznanja o pokretanju stečajnog postupka; kada se obveza ispuni nakon izvršenja objave, a u nedostatku dokaza o suprotnom, pretpostavlja se da je osoba koja ju je ispunila imala saznanja o pokretanju postupka.”

Obrazloženje

Razjašnjenje da je objavljivanje u registru također uključeno.

Amandman 41

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 32.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 25. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Odluke donesene od strane suda čija je sudska odluka u vezi s pokretanjem stečajnog postupka priznata u skladu s člankom 16., a koja se bavi tijekom i okončanjem stečajnog postupka, kao i stečajne nagodbe odobrene od strane tog suda, priznat će se bez dalnjih formalnosti. Takve se odluke izvršavaju u skladu s člancima 32. do 56. s izuzetkom članka 34. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 44/2001.

Izmjena

1. Odluke donesene od strane suda čija je sudska odluka u vezi s pokretanjem stečajnog postupka priznata u skladu s člankom 16., a koja se bavi tijekom i okončanjem stečajnog postupka, kao i stečajne nagodbe odobrene od strane tog suda, priznat će se bez dalnjih formalnosti. Takve se odluke izvršavaju u skladu s člancima 39. do 46. Uredbe (EU) br. 1215/2012.

Obrazloženje

Usklađivanje s novom I. brusselskom uredbom.

Amandman 42

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 34.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 29.a – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Sud koji je zaprimio zahtjev za pokretanje sekundarnog postupka odmah o tome obavještava **stečajnog upravitelja** u glavnom postupku i daje mu mogućnost davanja mišljenja o zahtjevu.

Izmjena

1. Sud koji je zaprimio zahtjev za pokretanje sekundarnog postupka odmah o tome obavještava **stečajnog predstavnika** u glavnom postupku i daje mu mogućnost davanja mišljenja o zahtjevu.

Amandman 43

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 34.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 29.a – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Nakon zahtjeva **stečajnog upravitelja** u glavnom postupku, sud naveden u stavku 1. odgađa odluku o pokretanju postupka ili odbijanju da se pokrene postupak ako pokretanje takvog postupka nije neophodno radi zaštite interesa domaćih vjerovnika, posebno ako je **stečajni upravitelj** u glavnom postupku preuzeo obvezu navedenu u članku 18. stavku 1. te se pridržava njegovih odredbi.

Izmjena

2. Nakon zahtjeva **stečajnog predstavnika** u glavnom postupku, sud naveden u stavku 1. odgađa odluku o pokretanju postupka ili odbijanju da se pokrene postupak ako **stečajni predstavnik u glavnom postupku pruži dovoljno dokaza da** pokretanje takvog postupka nije neophodno radi zaštite interesa domaćih vjerovnika, posebno ako je stečajni predstavnik u glavnom postupku preuzeo obvezu navedenu u članku 18. stavku 1. te se pridržava njegovih odredbi.

Obrazloženje

Razjašnjenje u vezi s teretom dokazivanja.

Amandman 44

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 34.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 29.a – stavak - 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2a. Domaći vjerovnici imaju pravo osporiti odluku kako bi odgodili ili odbili pokretanje sekundarnog postupka u roku od tri tjedna od kada je odluka objavljena na temelju točke (a) članka 20.a.

Obrazloženje

Razjašnjenje da je žalba na sudsку odluku moguća.

Amandman 45

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 34.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 29.a – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2b. *Domaći vjerovnici imaju pravo uputiti molbu sudu koji vodi glavni postupak kojom zahtijevaju od stečajnog predstavnika u glavnom postupku da poduzme prikladne mjere potrebne kako bi se zaštitili interesi domaćih vjerovnika. Takav zahtjev može uključivati zabranu premještanja imovine iz države članice u kojoj je pokretanje sekundarnog postupka odgođeno ili odbijeno, odgađanje raspodjele dobiti u glavnom postupku ili obvezivanje stečajnog predstavnika u glavnom postupku da osigura ispunjavanje obveza.*

Amandman 46

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 34.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 29.a – stavak 2.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2c. *Sud is stavka 1. može imenovati povjerenika s ograničenim ovlastima. Povjerenik osigurava da se obveza propisno izvršava te sudjeluje u njenoj provedbi ako se time štite interesi domaćih vjerovnika. Povjerenik ima pravo na molbu u skladu sa stavkom 2.b.*

Amandman 47

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 34.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 29.a – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Stečajnog **upravitelja** u glavnom postupku obavještava se o odluci da se pokrene sekundarni postupak te on ima pravo osporiti tu odluku.”

Izmjena

4. Stečajnog **predstavnika** u glavnom postupku obavještava se **bez odgađanja** o odluci da se pokrene sekundarni postupak te on ima pravo osporiti tu odluku **u roku od tri tjedna od primitka te obavijesti. U opravdanim slučajevima sud koji pokreće stečajni postupak može skratiti to razdoblje na najmanje tjedan dana nakon primitka obavijesti.**”

Obrazloženje

Kako bi se osigurala pravna sigurnost uvedeno je vremensko ograničenje.

Amandman 48

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 35.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Stečajni **upravitelj** u **glavnom** postupku i **stečajni upravitelji u sekundarnom postupku** surađuju u okvirima koji nisu neusklađeni s pravilima primjenjivima na svaki od postupaka. Takva suradnja može biti u obliku sporazuma ili protokola.

Izmjena

1. Stečajni **predstavnik** u **stečajnom** postupku **u vezi s istim dužnikom** surađuje u okvirima koji su **prikladni za olakšavanje učinkovitog upravljanja postupkom**, koji nisu neusklađeni s pravilima primjenjivima na svaki od postupaka **i ne obuhvaćaju nikakav sukob interesa.** Takva suradnja može biti u obliku sporazuma ili protokola.

Obrazloženje

Usklađivanje s člankom 42.a kako je navedeno u uvodnoj izjavi 20.a. Promjena također razjašnjava da su obuhvaćeni teritorijalni postupci.

Amandman 49

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 36.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 31.a – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Kako bi se olakšala koordinacija **glavnog i sekundarnog** stečajnog postupka u vezi s istim dužnikom, sud pred kojim je zahtjev za pokretanje stečajnog postupka neriješen ili koji je pokrenuo takav postupak surađuje s bilo kojim drugim sudom pred kojim je stečajni postupak neriješen ili je takav postupak pokrenut u mjeri u kojoj njihova suradnja nije neusklađena s pravilima koja se primjenjuju na svaki od tih postupaka. U ovu svrhu sudovi mogu po potrebi imenovati osobu ili tijelo **koje** djeluje po njegovim uputama.

Izmjena

1. Kako bi se olakšala koordinacija stečajnog postupka u vezi s istim dužnikom, sud pred kojim je zahtjev za pokretanje stečajnog postupka neriješen ili koji je pokrenuo takav postupak surađuje s bilo kojim drugim sudom pred kojim je stečajni postupak neriješen ili je takav postupak pokrenut u mjeri u kojoj **je** njihova suradnja **prikladna za olakšavanje učinkovitog upravljanja postupkom** i nije neusklađena s pravilima koja se primjenjuju na svaki od tih postupaka. U tu svrhu sudovi mogu po potrebi imenovati osobu ili tijelo **da** djeluje po njihovim uputama, **pod uvjetom da to nije neusklađeno s pravilima koja se primjenjuju na postupke.**

Obrazloženje

Usklađivanje s člankom 42.b kako je navedeno u uvodnoj izjavi 20.a.

Amandman 50

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 36.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 31.b – stavak 1. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

1. Kako bi se olakšala koordinacija **glavnog i sekundarnog** stečajnog postupka u vezi s istim dužnikom,

Izmjena

1. Kako bi se olakšala koordinacija stečajnog postupka u vezi s istim dužnikom,

Obrazloženje

Usklađivanje s člankom 42.c kako je navedeno u uvodnoj izjavi 20.a.

Amandman 51

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 36.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 31.b – stavak 1. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

u svakom slučaju u mjeri u kojoj su takva suradnja i komunikacija prikladne kako bi se olakšala koordinacija postupaka, nisu neusklađene s pravilima primjenjivima na svaki od tih postupaka i ne obuhvaćaju nikakav sukob interesa.

Obrazloženje

Usklađivanje s člankom 42.c kako je navedeno u uvodnoj izjavi 20.a.

Amandman 52

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 38.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 34. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Ako je sekundarni postupak u vezi s pravnom osobom pokrenut u državi članici u kojoj je sjedište te osobe i okončanje tog postupka podrazumijeva prestanak pravne osobe, *takov prestanak ne sprečava nastavak glavnog postupka koji je pokrenut u drugoj državi članici.*”

Izmjena

2. Ako je sekundarni postupak u vezi s pravnom osobom pokrenut u državi članici u kojoj je sjedište te osobe i okončanje tog postupka podrazumijeva prestanak pravne osobe, *dotična pravna osoba ne briše se iz registra trgovačkih društava sve dok se ne okonča glavni postupak.*”

Obrazloženje

Razjašnjenje situacija kada su središte glavnog interesa i registrirano sjedište trgovačkog društva odvojeni.

Amandman 53

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.a – stavak 2. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) istražiti mogućnost restrukturiranja skupine i, ako ta mogućnost postoji, koordinirati prijedlog i pregovore oko koordiniranog plana restrukturiranja;

Izmjena

(b) istražiti mogućnost restrukturiranja **članova** skupine **koji podliježu stečajnom postupku** i, ako ta mogućnost postoji, koordinirati prijedlog i pregovore oko koordiniranog plana restrukturiranja;

Amandman 54

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.b – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ako se stečajni postupak odnosi na dva ili više člana skupine trgovачkih društava, sud pred kojim je zahtjev za pokretanje stečajnog postupka koji se tiče člana te skupine neriješen ili koji je pokrenuo takav postupak surađuje s bilo kojim drugim sudom pred kojim je stečajni postupak koji se tiče drugog člana neriješen ili je takav postupak pokrenut u mjeri u kojoj njihova suradnja olakšava učinkovito upravljanje postupkom i nije neusklađena s pravilima koja se primjenjuju na svaki od tih postupaka. U ovu svrhu sudovi mogu po potrebi imenovati osobu ili tijelo koje djeluje po njegovim uputama.

Izmjena

1. Ako se stečajni postupak odnosi na dva ili više člana skupine trgovачkih društava, sud pred kojim je zahtjev za pokretanje stečajnog postupka koji se tiče člana te skupine neriješen ili koji je pokrenuo takav postupak surađuje s bilo kojim drugim sudom pred kojim je stečajni postupak koji se tiče drugog člana neriješen ili je takav postupak pokrenut u mjeri u kojoj njihova suradnja olakšava učinkovito upravljanje postupkom i nije neusklađena s pravilima koja se primjenjuju na svaki od tih postupaka. U **tu** svrhu sudovi mogu po potrebi imenovati osobu ili tijelo **da** djeluje po njihovim uputama, **pod uvjetom da to nije neusklađeno s pravilima koja se primjenjuju na postupke.**

Obrazloženje

Razjašnjenje budući da se ovo također primjenjuje na sudove.

Amandman 55

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000
članak 42.c

Tekst koji je predložila Komisija

Stečajni **upravitelj** imenovan u stečajnom postupku koji se tiče člana skupine surađuje i komunicira sa svakim sudom pred kojim je zahtjev za pokretanje postupka koji se tiče drugog člana iste skupine trgovačkih društava neriješen ili je takav postupak pokrenut, u mjeri u kojoj je takva suradnja primjerena za olakšavanje koordinacije postupaka *i* nije neusklađena s pravilima primjenjivima na njih. Stečajni **upravitelj** posebno može zatražiti informacije od tog suda koje se odnose na postupak s drugim članom skupine ili zatražiti pomoć u vezi s postupkom u kojem je imenovan.

Izmjena

Stečajni **predstavnik** imenovan u stečajnom postupku koji se tiče člana skupine surađuje i komunicira sa svakim sudom pred kojim je zahtjev za pokretanje postupka koji se tiče drugog člana iste skupine trgovačkih društava neriješen ili je takav postupak pokrenut, u mjeri u kojoj je takva suradnja primjerena za olakšavanje koordinacije postupaka, nije neusklađena s pravilima primjenjivima na njih *i ne obuhvaća nikakav sukob interesa*. Stečajni **predstavnik** posebno može zatražiti informacije od tog suda koje se odnose na postupak s drugim članom skupine ili zatražiti pomoć u vezi s postupkom u kojem je imenovan.

Obrazloženje

Razjašnjenje da sukob interesa ograničava suradnju između sudova i stečajnih predstavnika.

Amandman 56

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000
Članak 42.d – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) zatražiti zastajanje s pokrenutim postupkom u vezi s drugim članom iste skupine;

Izmjena

(b) zatražiti **na razdoblje do dva mjeseca** zastajanje s pokrenutim postupkom u vezi s **bilo kojim** drugim članom iste skupine;

Amandman 57

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.d – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(c) predložiti sanacijski plan, stečajnu nagodbu ili usporedivu mjeru za sve ili neke članove skupine za koje je pokrenut stečajni postupak i uvesti ih u bilo koji pokrenuti postupak u vezi s drugim članom iste skupine u skladu s pravom primjenjivim na te postupke; te na

Briše se.

Amandman 58

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.d – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d) zatražiti dodatne postupovne mjere u skladu s pravom iz točke (c) koji može biti neophodan za promicanje spašavanja, uključujući konverziju postupka.

Briše se.

Amandman 59

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42. b – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Sud pred kojim je pokrenut postupak iz točke (b) stavka 1. zastaje potpuno ili djelomično s postupkom ako **se dokaže** da bi takvo zastajanje bilo u korist vjerovnika u tom postupku. Takvo zastajanje može se naložiti na razdoblje do **tri** mjeseca **te se**

2. Sud pred kojim je pokrenut postupak iz točke (b) stavka 1. zastaje potpuno ili djelomično s postupkom ako **stečajni predstavnik pruži dovoljno dokaza** da bi takvo zastajanje bilo u korist vjerovnika u tom postupku. Takvo zastajanje može se

može nastaviti ili obnoviti na isto razdoblje. Sud koji naloži zastajanje može od *stečajnog upravitelja* zahtijevati da poduzme sve odgovarajuće mjere kako bi zajamčio interes vjerovnika u postupku.”

naložiti na razdoblje do *dva* mjeseca. Sud koji naloži zastajanje može od *stečajnog predstavnika* zahtijevati da poduzme sve odgovarajuće mjere kako bi zajamčio interes vjerovnika u postupku.

Amandman 60

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 42.da

Pokretanje postupka koordinacije skupine

1. Postupak koordinacije skupine može pokrenuti bilo koji stečajni predstavnik pred bilo kojim sudom koji ima nadležnost nad stečajnim postupkom člana skupine, pod uvjetom da:

- (a) stečajni postupak u vezi s takvim članom skupine nije riješen; te*
- (b) članovi skupine koji imaju središte glavnih interesa u državi članici u kojoj je sud nadležan za pokretanje postupka koordinacije skupine obavljaju ključne funkcije unutar skupine.*

2. Kada je više sudova nadležno za pokretanje postupaka koordinacije skupine, postupak koordinacije skupine pokreće se u državi članici u kojoj se obavljaju najključnije funkcije unutar skupine. U tom okviru nadležni sudovi komuniciraju i surađuju u skladu s člankom 42.b. Kada se najključnije funkcije ne mogu odrediti, prvi nadležan sud može pokrenuti postupak koordinacije skupine pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti za pokretanje takvih postupaka.

3. Kada je pokrenut postupak koordinacije skupine, pravo stečajnog predstavnika da zatraži zastajanje

postupka u skladu s točkom (b) članka 42.d stavka 1. podložno je odobrenju koordinatora. Postojeća zastajanja su važeća i na snazi, a koordinator ima ovlast da zatraži prestanak zastajanja.

Amandman 61

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.db (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 42.db

Zadaće i prava koordinatora

1. Sud koji pokreće postupak koordinacije skupine imenuje koordinatora.

Koordinator je neovisan o članovima skupine i njihovim vjerovnicima te je zadužen za:

(a) prepoznavanje i izradu nacrtu postupovnih i bitnih preporuka za koordinirano vođenje stečajnog postupka;

(b) posredovanje u sporovima između dvaju ili više stečajnih predstavnika članova skupine; te

(c) predstavljanje plana koordinacije skupine kojim se utvrđuje, opisuje i preporučuje sveobuhvatan paket mjera koji je primjereno cjelovitom pristupu za rješavanje stečaja članova skupine. Plan može posebno obuhvaćati preporuke o:

(i) mjerama koje treba poduzeti kako bi se ponovo uspostavila gospodarska uspješnost i financijska stabilnost skupine ili bilo kojeg njezina dijela;

(ii) rješavanju sporova unutar skupine, posebno u vezi s transakcijama i radnjama izbjegavanja unutar skupine;

dogоворима između stečajnih predstavnika članova stečajne skupine.

2. Koordinator ima pravo:

- (a) *dati mišljenje i sudjelovati, posebno prisustvovanjem na sastancima vjerovnika, u bilo kojem pokrenutom postupku u vezi s bilo kojim članom grupe;*
- (b) *predstaviti i objasniti plan koordinacije skupine koji je odobren u skladu s člankom 42.dc stavkom 3.;*
- (c) *zatražiti informaciju od bilo kojeg stečajnog predstavnika koja je ili bi mogla biti korisna u utvrđivanju i izradi nacrt-a strategija i mjera za koordinaciju postupaka; te*
- (d) *zatražiti na razdoblje do tri mjeseca zastajanje s pokrenutim postupkom koji se odnosi na bilo kojeg drugog člana skupine i zatražiti prestanak takvog zastajanja.*

Amandman 62

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.dc (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 42.dc

Sudsko odobrenje plana koordinacije skupine

1. Stečajni predstavnici imenovani za stečajni postupak kojih se tiče provedba plana koordinacije skupine, mogu komentirati nacrt plana koordinacije skupine u roku od najviše mjesec dana koji je odredio koordinator u trenutku podnošenja plana.

2. Nacrt plana koji se daje na sudsko odobrenje popraćen je:

- (a) *predstavljanjem koordinatora o ispunjavanju uvjeta iz stavka 1.;*

(b) komentarima koje su stečajni predstavnici primili u vrijeme podnošenja nacrtu plana; te

(c) obrazloženom izjavom koordinatora o tome kako su se komentari odrazili ili kako se nisu odrazili u nacrtu plana.

3. Sud odobrava plan ako je zadovoljan koordinatorovim ispunjavanjem formalnih zahtjeva iz stavka 2. i točke (c) stavka 1. članka 42.db.

Amandman 63

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.dd (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 42.dd

Veza između postupka koordinacije skupine i stečajnog postupka

1. Kada se vodi stečajni postupak, dužnost stečajnih predstavnika je razmotriti preporuke koordinatora i plan koordinacije skupine. Kada stečajni predstavnik namjerava odstupiti od mjera ili radnji predloženih u planu koordinacije skupine, on obrazlaže to odstupanje na skupštini vjerovnika ili nekom drugom tijelu kojem on odgovara u skladu s mjerodavnim pravom države članice.

2. Neispunjavanje navedenog u stavku 1. smatra se kršenjem dužnosti stečajnog predstavnika u skladu s pravom mjerodavne države članice.

Amandman 64

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.de (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 42.de

Odgovornosti koordinatora

Koordinator obavlja svoje dužnosti s dužnom pažnjom. Odgovoran je za štetu na imovini u stečajnom postupku koji je obuhvaćen postupkom koordinacije skupine, koju je u razumnoj mjeri moguće pripisati njegovoj povredi tih dužnosti. Njegova se odgovornost utvrđuje u skladu sa zakonom države članice u kojoj je postupak koordiniranja pokrenut.

Amandman 65

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.df (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 42.df

Trošak

1. Zakonima države članice donose se odredbe o sudskim troškovima i naknadi za koordinatora.

2. Trošak u postupku koordinacije skupine dijeli se proporcionalno između članova skupine prema onim stečajnim postupcima koji su bili pokrenuti u vrijeme pokretanja postupaka koordinacije. Udio troškova koji snosi svaki član skupine računa se prema udjelu vrijednosti imovine tog člana u konsolidiranoj imovini svih članova skupine na koju se odnose pokrenuti

stečajni postupci.”

Obrazloženje

Vidi tumačenje u Obrazloženju.

Amandman 66

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 47.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 45. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Kako bi se pokrenula izmjena priloga A, države članice obavještavaju Komisiju o svojim nacionalnim pravilima za stečajne postupke **koje žele uključiti u prilog A**, uz kratak opis. Komisija provjerava jesu li ta pravila usklađena s uvjetima iz članka 1. i, ako jesu, izmjenjuje prilog A delegiranim aktom.”

Izmjena

2. Države članice obavještavaju Komisiju o svojim nacionalnim pravilima za stečajne postupke **koji ispunjavaju kriterije iz članka 1.** uz kratak opis. Komisija provjerava jesu li ta pravila usklađena s uvjetima iz članka 1. i, ako jesu, izmjenjuje prilog A delegiranim aktom.”

Obrazloženje

Države članice ne odlučuju koji postupak potпадa pod Prilog A. Ako su uvjeti članka 1. ispunjeni države članice moraju o tome obavijestiti.

Amandman 67

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 47.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 45. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Države članice obavještavaju Komisiju o svim bitnim promjenama koje utječu na nacionalna pravila o stečajnom postupku. Komisija provjerava jesu li ta pravila usklađena s uvjetima iz članka 1. i, ako jesu, izmjenjuje prilog A delegiranim aktom.”

Obrazloženje

Razjašnjenje da je također potrebno obavijestiti o bitnim promjenama.

Amandman 68

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 50.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 46.a – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. **Države članice primjenjuju** Direktivu 95/46/EZ na obradu osobnih podataka koja se vrši u državama članicama u skladu s ovom Uredbom.

Izmjena

1. **Nacionalna pravila koja prenose** Direktivu 95/46/EZ **primjenjuju se** na obradu osobnih podataka koja se vrši u državama članicama u skladu s ovom Uredbom **pod uvjetom da to ne utječe na postupak obrade iz članka 3. stavka 2. Direktive 95/46/EZ.**

Obrazloženje

Ove promjene odražavaju preporuku koja je predstavljena u mišljenju Europskog nadzornika za zaštitu podataka.

Amandman 69

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 51.a (nova)

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Prilog C - NJEMAČKA

Tekst na snazi

„NJEMAČKA

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter

Izmjena

(51.a) U Prilogu C mijenja se odjeljak naslovjen „NJEMAČKA”, kako slijedi:

- „NJEMAČKA
- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter

- | | |
|--|--|
| - Sachwalter (nach der Insolvenzordnung) | - Sachwalter (nach der Insolvenzordnung) |
| - Treuhänder | - Treuhänder |
| - Vorläufiger Insolvenzverwalter | - Vorläufiger Insolvenzverwalter |
| | - <i>Vorläufiger Sachwalter</i>" |

Obrazloženje

Odražava promjene u članku 2. stavku b. točki i.

OBRAZLOŽENJE

Prijedlog Komisije predstavlja važnu inicijativu koju je Parlament zatražio u svojem izvješću s preporukama Komisiji o stečajnim postupcima u kontekstu prava o trgovačkim društвима EU-a (2011/2006(INI), usvojenog na plenarnoj sjednici u listopadu 2011. Primjedba Parlamenta navedena u izvješću, to jest da „postoje određena područja stečajnog prava u kojima je usklađivanje isplativo i izvedivo”, još uvijek stoji. Ne može se zanemariti da „neusklađenost između nacionalnih stečajnih prava stvara kompetitivne prednosti ili nedostatke te poteškoće trgovačkim društвимa s prekograničnim aktivnostima koje bi mogle postati preprekama uspješnom restrukturiranju trgovačkih društava u stečaju”.

Prekogranični stečaji više nisu izuzetak već svakodnevni fenomen ne samo kod velikih trgovачkih društava (skupina) već i kod srednjih i malih poduzeća. Postoji dovoljno raspolоživih podataka o primjeni europske Uredbe o stečaju koji nam omogуćuju da se uhvatimo u koštaс s najhitnjim problemima. Postoji mnogo argumenata za potporu reformnog postupka, od kojih je posljednji ali ništa manje važan onaj o moderniziranju zakona EU-a o stečaju kako bi se fokus premjestio sa same likvidacije trgovачkog društva prema pružanju druge prilike poduzećima.

Nacrt izvješća podupire promjene koje je predložila Komisija. Mnoge od predloženih izmjena nemaju za cilj promijeniti strukturu Komisijinog prijedloga niti uvesti nove elemente, već uglavnom predlažu razjašnjena teksta ili ga usklađuju s pravnom stečevinom.

Komisija je prepoznala pet važnih nedostataka koje treba riješiti. Amandmani na područje primjene Uredbe o stečaju koje je predložila Komisija potrebni su kako bi se obuhvatili dodatni mehanizmi restrukturiranja.

Međutim, postoje sumnje treba li, pod određenim uvjetima, biti moguće pokrenuti stečajni postupak bez uplitanja suda jer bi u takvoj situaciji imenovani stečajni predstavnik bio odgovoran za određivanje središta glavnog interesa (COMI). To bi se moglo kosit s ciljem jačanja pravne određenosti i izbjegavanja „forum shopping-a” te je stoga izbrisano.

U velikoj mjeri pozdravljen je poboljšanje COMI-ja njegovim usklađivanjem s mjerodavnom sudskom praksom Suda Europske unije. U tom pogledu, Parlament je raspravljao u svojem izvješću o zakonodavnoj inicijativi da kod definiranja COMI-ja treba voditi računa o osobinama poput odredive glavne transakcije poslovnih aktivnosti, smještaja imovine, središta operativne ili proizvodne aktivnosti, itd. Kako se ne bi usmjerili samo na upravljačke odluke i ostavili po strani pitanje smještaja imovine uvedena je jedna izmјena u uvodnoj izjavi 13. točka (a).

Također na traženje Parlamenta nacrt izvješća podupire stvaranje registra EU-a pomoću kojega će vjerovnicima i sudovima biti moguće odrediti jesu li ili nisu pokrenuti stečajni postupci u drugim državama članicama. Registar bi trebao biti uvršten u portal e-pravde i obuhvaćati sve relevantne informacije o pokrenutim prekograničnim stečajnim postupcima. Takav je registar bitan za jačanje publiciteta i transparentnosti.

Nacrt izvješća također pozdravlja prijedloge Komisije o sekundarnim postupcima. Osim toga,

nacrt izvješća također postavlja minimalne kriterije koje treba ispuniti preuzeta obveza stečajnog predstavnika prema domaćim vjerovnicima kako bi bila izvršiva i obvezujuća. Također razjašnjava da svaku odluku kojom se odgađa ili odbija pokretanje stečajnog postupka mogu osporiti domaći vjerovnici. Zadnje ali ne i najmanje bitno, nacrt izvješća rješava također važno pitanje o tome što se događa ako stečajni predstavnik ne ispunjava obvezu. U takvom slučaju domaći vjerovnici trebaju imaju pravo potražiti zaštitu putem sudskog naloga, na primjer zabranjivanjem premještanja imovine (članak 29.a točka 2.b).

Konačno, trebaju se postaviti prikladna rješenja za rješavanje stečaja skupina trgovackih društava. Parlament je tražio od Komisije u svojem izvješću o zakonodavnoj inicijativi fleksibilan prijedlog za reguliranje stečaja skupina, razlikujući dva scenarija, to jest, skupine gdje je prilično jasno tko je vlasnik i decentralizirane skupine. Za sada Komisija ne slijedi preporuke Parlamenta već je usmjerena na jačanje koordinacije i komunikacije različitih stečajnih postupaka. Pravilni i dobro koordinirani stečajni postupci mogu zaista pomoći u izbjegavanju likvidacije skupina i povećati mogućnost boljeg ostvarivanja imovine i očuvanja radnih mesta.

Međutim, nacrt izvješća ide korak dalje oblikovanjem ambicioznijeg rješenja za stečaj skupina trgovackog društva. Ovo se rješenje može shvatiti kao kompromis između Komisijinog pristupa „koordinacije i komunikacije“ i stava koji je Parlament zauzeo u izvješću o zakonodavnoj inicijativi. Predloženo je imenovanje koordinatora koji ne samo da prepozna i skicira preporuke za koordinirano vođenje stečajnih postupaka (članak 42.f stavak 1. točka (a)) već također predstavlja plan koordinacije skupine kojim se prepozna, opisuje i preporučuje sveobuhvatan skup mjera za rješavanje stečaja članova skupine (članak 42.f stavak 1. točka (c)). Taj koordinacijski plan treba odobriti sud. Stečajni predstavnik ima mogućnost komentirati plan prije odobravanja, članak 42.g stavak 1. Međutim, plan koordinacije skupine nije obvezujući za stečajne praktičare koji mogu odstupiti od takvog plana, članak 42.h.

POSTUPAK

Naslov	Izmjena Uredbe Vijeća (EZ) br. 1346/2000 o stečajnim postupcima		
Referentni dokumenti	COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD)		
Datum podnošenja EP-u	12.12.2012		
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	JURI 15.1.2013		
Odbor(i) čije se mišljenje traži Datum objave na plenarnoj sjednici	ECON	LIBE	15.1.2013
Odbori koji nisu dali mišljenje Datum odluke	ECON	LIBE	14.1.2013 22.1.2013
Izvjestitelj(i) Datum imenovanja	Klaus-Heiner Lehne 18.12.2012		
Razmatranje u odboru	24.4.2013	16.9.2013	4.11.2013
Datum usvajanja	17.12.2013		
Rezultat konačnog glasovanja	+: -: 0:	20 1 3	
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Raffaele Baldassarre, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka		
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Sergio Gaetano Cofferati, Eva Lichtenberger, József Szájer		
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 187. st. 2.	Silvia Costa, Jürgen Klute, Kay Swinburne		
Datum podnošenja	20.12.2013		